

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 30 (1991)

**Heft:** 1: Vierwaldstättersee : der See der Urschweiz = Le lac des Quatre-Cantons : le lac de la Suisse primitive = Lake Lucerne : Original Switzerland's lake

**Artikel:** Neugestaltung zweier Zentrumsplätze in Beckenried NW = Réaménagement de deux places du centre à Beckenried NW = Redesign of two centre squares in Beckenried NW

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-136799>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neugestaltung zweier Zentrumsplätze in Beckenried NW

Projektierung:  
Gerold Fischer, Landschaftsarchitekt  
BSLA, Wädenswil

Mitarbeit:  
Maja Burlet, Landschaftsarchitektin  
HTL

Ingenieurarbeiten:  
Hanspeter Portmann, Beckenried

---

**Hauptziel der Gestaltung in Beckenried ist es, die kleinen Räume zu grösseren zusammenzufassen. Es werden Mittel eingesetzt, die eine neuzeitliche, fröhliche Atmosphäre schaffen sollen und die Zentrumsituation aufwerten.**

---

### Situation

So privilegiert die Hanglage am See ist, so sicher sind auch die Begleiterscheinungen, die man oft an solchen Orten ablesen kann: die Orientierung zum See hin, eine Strasse, die «unter das Dorf einen Strich zieht» und somit die äusserste Häuserreihe abschneidet. Diese äusserste Häuserreihe gehört vor allem den Besuchern (Touristen). Demzufolge stehen dann auf den «Wunschlisten» der Baukommissionen Stichworte wie: Dorfkerzone, Parkanlage, Zentrumsgestaltung usw.

### Auftrag

Der von der Gemeinde Beckenried formulierte Auftrag umfasst:

- ein Konzept für den Strassenraum im gesamten Kerngebiet der Gemeinde,
- ein Projekt für die Seeuferzone im Bereich des Kurplatzes,
- ein Projekt für den Postautowendepplatz und die Anlagen der Dampfschiff-lände.

Aus Platz- und Aktualitätsgründen kann in diesem Artikel lediglich auf die Platzgestaltungen im eigentlichen Zentrum, also auf die beiden Projektaufträge, eingegangen werden.

### Projektbasis

Kurplatz und Schiff-ländereale liegen nahe beieinander, sind jedoch durch einen älteren grossen Gasthof klar getrennt. Die Möglichkeit, die Bereiche miteinander zu verbinden, musste deshalb ausgeschlossen werden. Andere, verbindend wirkende Gestaltungsmöglichkeiten wurden gesucht. Folgende Überlegungen führten schliesslich doch zu einer Einheit:

- Einbezug der Durchgangsstrasse in den Gestaltungssperimeter,
- Verwendung einheitlicher Materialien und Gestaltungselemente,
- Gleichheit in der Ausrichtung der Platzformen.

## Réaménagement de deux places du centre à Beckenried NW

Projet:  
Gerold Fischer, architecte-paysagiste  
FSAP, Wädenswil

Collaboratrice:  
Maja Burlet, architecte-paysagiste ETS

Travaux de constructions:  
Hanspeter Portmann, Beckenried

---

**Le principal objectif de l'aménagement à Beckenried consiste à concentrer les petits espaces en espaces plus importants. Les moyens utilisés doivent contribuer à créer une atmosphère moderne, gaie et servir à revaloriser l'ensemble du centre.**

---

### Données

Synonyme de situation privilégiée, le coteau au bord du lac est toujours aussi accompagné de phénomènes secondaires typiques de tels endroits: l'orientation vers le lac, une route qui «tire un trait au-dessous du village», coupant ainsi la rangée de maisons à l'extrémité. Celles-ci appartiennent surtout aux visiteurs (touristes). C'est pourquoi des mots tels que zone commerciale de village, parc, aménagement du centre etc... reviennent souvent sur les «listes de vœux» des commissions de construction.

### Mandat

Le mandat formulé par la commune de Beckenried comprend:

- un concept de l'espace routier dans l'ensemble de la zone commerciale de la commune,
- un projet pour la zone de rive dans l'aire de la place de villégiature,
- un projet pour le rond-point des autocars postaux et les installations de l'embarcadère des bateaux à vapeur.

Pour des raisons de place et d'actualité seul l'aménagement des places du centre proprement dit, c'est-à-dire les deux mandats, pourront être traités plus en détails ici.

### Bases du projet

La place de villégiature et l'aire de l'embarcadère sont très proches l'une de l'autre mais séparées par une ancienne grande auberge. D'emblée, il fallut donc exclure l'idée de les réunir. On étudia d'autres possibilités d'aménagement pour obtenir un caractère d'homogénéité. Les considérations suivantes aboutirent finalement à cette unité:

- le fait d'étendre le périmètre d'aménagement à la route de transit,
- l'utilisation de matériaux et d'éléments d'aménagement uniformes,

## Redesign of two centre squares in Beckenried NW

Planning:  
Gerold Fischer, landscape architect  
BSLA, Wädenswil

Collaborator:  
Maja Burlet, landscape architect HTL

Civil engineer works:  
Hanspeter Portmann, Beckenried

---

**The main objective of the design in Beckenried is to combine the small open spaces to form larger ones. Means are being employed which are intended to create a modern, cheerful atmosphere and uprate the situation in the centre.**

---

### Situation

However privileged the location on the slope by the lake may be, the side effects to be seen in such places are just as certain: the orientation to the lake, a road "drawing a line below the village" and thus cutting off the outermost row of houses. This outermost row of houses belongs primarily to the visitors (tourists). There are accordingly such headings in the building commissions' "list of wishes" as: village centre zone, park, centre area design, etc.

### Assignment

The assignment formulated by Beckenried district council includes:

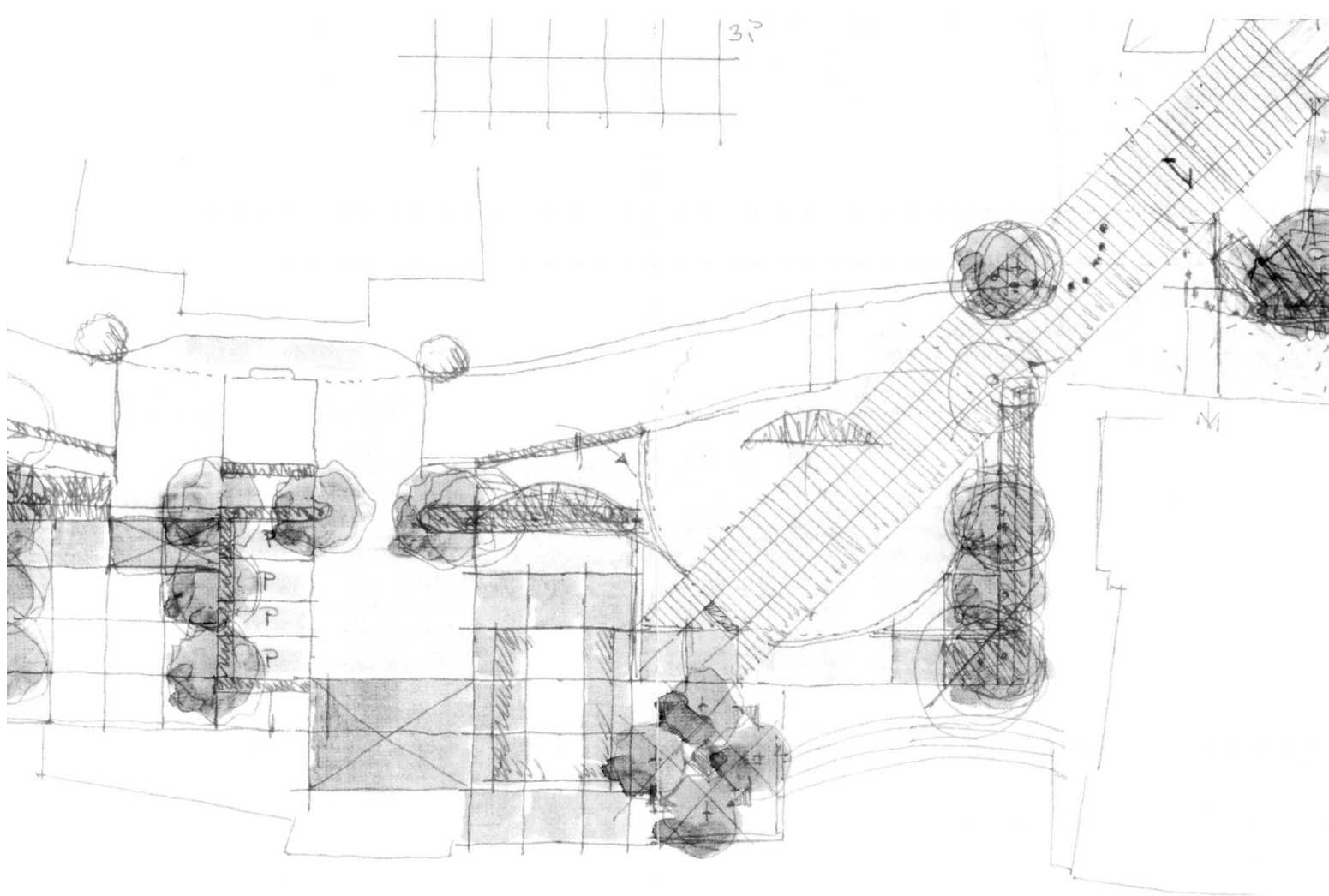
- a concept for the road area in the whole centre area of the village
- a project for the lake shore zone in the area of the Kurplatz
- a project for the postal bus turning area and the grounds adjoining the landing stage.

For reasons of space and topicality, it is only possible to deal with the open space designs in the centre proper, thus the two project assignments, in this article.

### Basis of the project

The Kurplatz and landing stage area are located close together, but are clearly separated by a large, old inn. It was thus not possible to connect the two areas together. Other possibilities of design giving the effect of a link were sought. The following considerations did ultimately lead to unity:

- inclusion of the through road in the design perimeter,
- use of uniform materials and design elements,
- uniformity in the arrangement of the open space forms.



Erste Entwurfsskizze, aus der das spätere Konzept abgeleitet wurde.

Premier croquis ayant servi de base au projet ultérieur.

First draft sketch from which the later concept was derived.

### *Wendeplatz und Schifflande*

Postauto und Schiff sind die öffentlichen Verkehrsmittel, mit denen die Gemeinde Beckenried erschlossen ist. Es scheint logisch, dass der Wendeplatz für Postautos möglichst nahe an die Schiffstation verlegt werden sollte. Die bis anhin dort bestehenden Parkplätze werden aufgehoben. Die Ausgestaltung des Wendeplatzes ist sehr wichtig, da er in Beckenried einen Bahnhofplatz ersetzt und zum Gemeindefreizeitpunkt werden soll. Er umfasst einen Warteraum und Abstellplätze für Velos. Bei Festlichkeiten bietet er eine öffentliche Fläche, die verschiedensten Ansprüchen gerecht werden muss. Er bildet das Kernareal des fasnächtlichen Maskentreibens im Winter, vermittelt aber auch dem sommerlichen Besucher die gewünschte Ferienstimmung.

### *Seeuferzone Kurplatz*

Zwischen einem Parkplatz und dem See, von zwei Gartenrestaurants flankiert, liegt der Kurplatz. Heute ist er geprägt von Offenheit, einem historischen Brunnen und anderen Elementen wie Bänken und Sitznischen und der Zusammenhangslosigkeit, mit der sie platziert worden sind.

### **Umgestaltung**

#### *Wendeplatz und Schiffstation*

Das Entfernen von bestehenden Parkplätzen und Rabatten genügt, um den

– la conception identique de la forme des places.

### *Rond-point et embarcadère*

L'autocar postal et le bateau sont les moyens de transport publics qui desservent la commune de Beckenried. Il paraissait donc logique de rapprocher le plus possible le rond-point de l'embarcadère.

Les places de stationnement à cet endroit sont supprimées. L'aménagement du rond-point est des plus importants vu qu'à Beckenried, il remplace une place de la gare et joue pour la commune le rôle de lieu de rendez-vous. Il comprend une salle d'attente et des abris pour bicyclettes. Lors de festivités, il devient surface publique et doit répondre aux exigences les plus diverses. En hiver, il est le centre des mascarades carnavalesques mais doit, par ailleurs, aussi procurer l'ambiance de vacances souhaitée par les visiteurs estivaux.

### *Zone de rive – place de villégiature*

La place de villégiature se situe entre un parking et le lac. Elle est flanquée de deux restaurants avec jardin. Le manque d'intimité, une fontaine historique et d'autres éléments, tels des bancs et des niches à banc, placés de manière incohérente la caractérisent aujourd'hui.

### *Turning area and landing stage*

The postal bus and ship are the means of public transport giving access to Beckenried. It seems logical that the turning area for postal buses should be located as close as possible to the ship pier.

The parking spaces in existence there up to now are being removed. The design of the turning area is very important as it replaces a station square in Beckenried and is intended to become a community meeting place. It includes a waiting room and cycle stands. It offers a public open space for festive events which must be suitable for the most varied requirements. It forms the central area for Carnival festivities prior to Lent in winter, but also gives the summer visitor the desired holiday mood.

### *Lake shore zone Kurplatz*

The Kurplatz lies between a parking area and the lake, flanked by two garden restaurants. Nowadays it is marked by openness, a historic fountain and other elements, such as benches and seat niches and the incoherent manner in which they have been placed.

### **Redesign**

#### *Turning area and ship pier*

The removal of the existing parking spaces and borders is sufficient to

Platz für seine neuen Funktionen freizumachen. Im gepflasterten Bodenbelag ist der Radius für das Wenden eingelegt. Auch die Fußgänger Verbindung zum Dorfplatz wird mittels Bodenzeichnung geschaffen. Ein Raster, der über das «Schiffsbahnhofgebäude» gelegt wird, zieht sich weiter und überspannt auch das Gartenrestaurant Sonne. Derselbe Raster wird verwendet, um Veloständer, Container und Warteraum zu überdachen. Damit soll dem Anliegen, Einheit in die Gestaltung

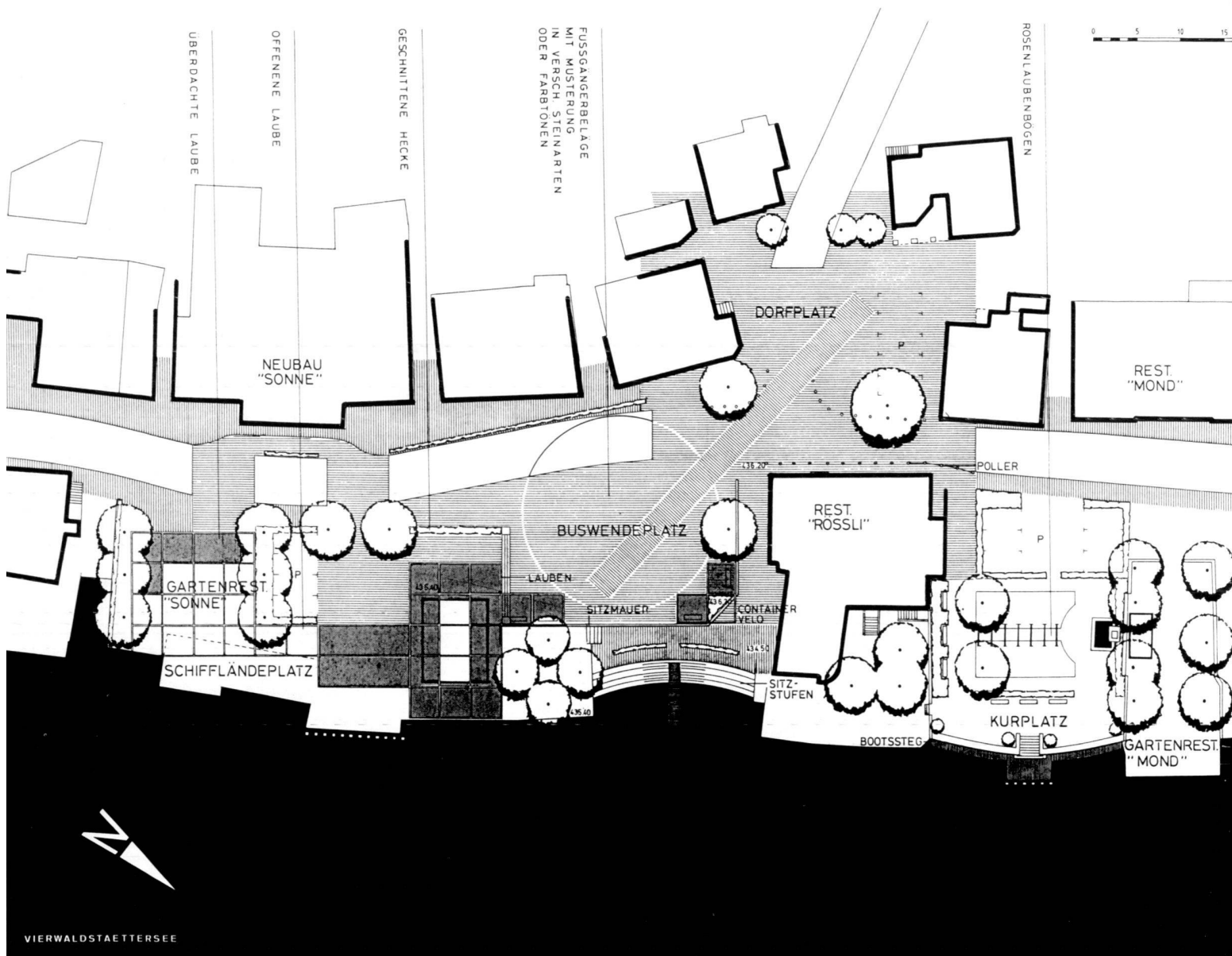
## Réaménagement

### Rond-point et embarcadère

La suppression de places de stationnement et de bordures suffit à fournir l'espace pour les nouvelles fonctions. Le pavement dessine le rayon de braquage pour les véhicules. La liaison piétonnière jusqu'à la place du village est délimitée par le dessin du revêtement. La structure d'ensemble est donnée par un quadrillage qui passe au-dessus de la «gare du quai» et englobe

make available space for the new functions. The radius for turning is inlaid in the paving. The pedestrian link to the village square is also shown by means of ground markings. A grid pattern laid over the "ship station building" extends further, also including the "Sonne" garden restaurant building. The same grid pattern is also used to cover the cycle stands, container and waiting room. This is intended to take account of the requirement of bringing uniformity to the design. Starting out from a

## KONZEPTSTUDIE GESTALTUNG DORFKERN / SEEBEREICH BECKENRIED





Sicht vom Vierwaldstättersee auf das neugestaltete Seeufer von Beckenried. Bepflanzung, Sitzstufen und Pergolen setzen neue Akzente.

Vue du lac des Quatre-Cantons sur la rive réaménagée de Beckenried. La végétation, les murets pour s'asseoir et les pergolas agrémentent le site.

View from Lake Lucerne to the redesigned lakeshore at Beckenried. The planting, seating steps and pergolas set new accents.

zu bringen, Rechnung getragen werden. Ausgehend von einem Metallskelett muss die präzise Ausformulierung in Zusammenarbeit mit einem Architekten erfolgen. Der Steg für kleine Privatboote wird verlegt. An dieser Stelle sollen Sitzstufen den Zugang zum See ermöglichen. Eine Vierergruppe von Pappeln bringt in die horizontale Uferlinie die vertikale Richtung und dient als Orientierungshilfe vom See her.

#### *Seeuferzone Kurplatz*

Mit einer Hecke wird der Parkplatz vom Kurplatz getrennt. Der neu hierher verlegte Bootssteg für Gastboote wird mit einer Treppe erschlossen. Dazwischen kann der Kurplatz nun eine neue Gestalt erhalten. Priorität wird dem historischen Brunnen beigemessen. Eine Achse, gebildet aus Weg und Rosenbogen, führt auf ihn zu. Während die Sitznischen beibehalten werden, erhalten die anderen Bänke eine Neuorientierung. Dieser Ort soll seinem Namen gerecht werden und als Erholungsraum am See dienen.

#### **Schlussbemerkungen**

Gesamtheitlich soll dem schwachen Verkehrsteilnehmer mit grosszügigen Pflasterungen, die sich teilweise über den Strassenraum erstrecken, mehr Bewegungsraum, aber auch mehr Sicherheit geboten werden.

Diese Absicht kommt vor allem in der Region des Dorfplatzes zur Geltung. Dort ist ein grosser Raum entstanden, wo sich Leben abspielen kann. Man kann als Planer jedoch nur die Voraussetzungen dafür schaffen.

Noch befindet sich die Arbeit im Projektstadium. Die politische Machbarkeit beansprucht, wie dies meist in Zentrumsituationen üblich ist, mehr Zeit als ursprünglich angenommen. Es bleibt zu hoffen, dass in absehbarer Zeit die Realisierung dieser Aufwertung des Ortsbildes an die Hand genommen werden kann.

également le restaurant avec jardin «Sonne». Le même quadrillage est utilisé pour couvrir les supports à bicyclettes, les containers et la salle d'attente. De cette manière, on veut tenir compte de la préoccupation de donner à l'aménagement un caractère homogène. Sur la base d'un squelette métallique, la mise au point précise devra être effectuée en collaboration avec un architecte. La passerelle pour les petits bateaux privés est déplacée. A sa place, des marches pour s'asseoir doivent permettre l'accès du lac. Un groupe de quatre peupliers coupe à la verticale la ligne horizontale du rivage et sert de point de repère depuis le lac.

#### *Zone de rive – place de villégiature*

Une haie sépare le parking de la place de villégiature. Un escalier assure l'accès de la nouvelle passerelle aménagée ici pour les bateaux des visiteurs. Entre les deux, la place de villégiature peut prendre sa nouvelle forme. La priorité est donnée à la fontaine historique. Un axe, formé du chemin et d'une arcade de roses, y conduit. Alors que les niches à banc sont conservées, la répartition des autres sièges est réétudiée. Cet endroit doit rendre justice à son nom et servir d'espace récréatif au bord du lac.

#### **Remarques finales**

D'une manière générale, on veut assurer à l'usager de la route le plus faible, savoir au piéton, une plus grande liberté de mouvements mais aussi une plus grande sécurité grâce à des pavements généreux, qui s'étendent en partie à l'espace routier.

Cette intention est surtout mise en valeur dans l'aire de la place du village. Là, on a développé un grand espace où la vie peut se dérouler. Toutefois, le planificateur ne peut que créer les conditions! Le travail est encore à l'état de projet. La réalisation politique exige, comme c'est souvent le cas quand il s'agit des centres, plus de temps que prévu à l'origine. Il reste à espérer que la revalorisation de ce site pourra bientôt être prise en main.

metal skeleton, the precise formulation must take place in collaboration with an architect. The landing stage for small private boats is to be moved. In its place, seating steps are intended to permit access to the lake. A group of four poplars brings a vertical direction to the horizontal shore line and serves as an orientation aid from the lake.

#### *Lake shore zone Kurplatz*

The parking area is to be separated from the Kurplatz by a hedge. Access to the new landing stage is provided by steps. The Kurplatz can now be given a new appearance in between. Priority is attached to the historic fountain. An axis formed by the pathway and rose archway will lead to it. Whereas the seat niches are to be retained, the other benches are to be given a new orientation. This place is to do justice to its name ("spa square") and serve as an area of recreation by the lake.

#### **Final remarks**

All in all, it is intended to provide the weakest road-users with more space for movement but with also greater safety by generous paved areas, extending in part into the road area.

This intention becomes particularly clear in the area of the village square. A large open space will be created there where life can happen. However, it is only possible for the planner to create the prerequisites for this.

Work is still in the planning stage. As is usual with centre situations, the political feasibility is taking longer than originally assumed. It remains to be hoped that the implementation of this upgrading of the village's appearance can be taken in hand in the foreseeable future.